

# NOTICIAS DE PEQUEÑAS EMPRESAS



CENTER *for* RURAL AFFAIRS

Volumen 5 | Número 2



---

4-5

En la portada: Una nueva empresaria aprende del Programa de Aceleración de Cuidado Infantil del Centro

3

Separación de las finanzas personales y empresariales

6-7

Comprensión de los estados de pérdidas y ganancias

---



# Préstamos para Negocios Agrícolas y de Alimentos



Hasta \$250,000

Nuestros préstamos para negocios agrícolas y de alimentos están disponibles para agricultores, emprendedores del sector alimentario, empresas emergentes, negocios minoristas y otras empresas de la cadena de suministro de alimentos.

El Center for Rural Affairs cree en la construcción de comunidades sostenibles. Para servir a una mayor diversidad de miembros de la comunidad, a menudo somos más flexibles que los prestamistas tradicionales.

## Información y términos:

- Plazo: Hasta 15 años, dependiendo del uso de los fondos y de las necesidades del prestatario.
- Uso de los fondos: Capital de trabajo, gastos de marketing, contabilidad, seguros agrícolas o empresariales, adquisición de inventario, etc.; equipos e infraestructura tales como instalaciones de procesamiento, almacenamiento, cercados, accesorios fijos, edificaciones, sistemas de riego, compra de un negocio existente; adquisición de vehículos, bienes inmuebles comerciales u otros activos a largo plazo; y financiamiento puente para complementar programas de subvenciones estatales o federales.

Para más información, visite [cfra.org/food-and-farm-business-loans](http://cfra.org/food-and-farm-business-loans) o comuníquese con Meg Jackson en [megj@cfra.org](mailto:megj@cfra.org) o al 402.603.0026.



## CENTER *for* RURAL AFFAIRS

145 Main Street, PO Box 136, Lyons, NE 68038

Small Business News está disponible tanto en formato impreso como electrónico.

El Center for Rural Affairs es un empleador y proveedor que ofrece igualdad de oportunidades.

Edición y diseño a cargo de Rhea Landholm, Jennifer Lentfer y Kylie Kai. Impreso en Anderson Brothers, Sioux City, Iowa.

Correcciones de dirección:

Llame al 402.687.2100 o envíe un correo electrónico a [info@cfra.org](mailto:info@cfra.org)

En la portada: Montana Thatcher, propietaria de Tana's Tiny Tots en Fairfield, Nebraska | Foto por Kylie Kai

# Separación de las finanzas personales y empresariales

Por Kim Preston | Jessie Eby contribuyó a este artículo



Ya sea que esté empezando o lleve años operando, aquí le explicamos por qué es importante separar sus finanzas y cómo hacerlo.

## ► ¿Por qué debería separar mis finanzas personales de mis finanzas empresariales?

**Contabilidad clara:** Cuando se mezclan los fondos empresariales y los personales, se vuelve muy difícil identificar qué gastos son deducciones legítimas del negocio, lo cual puede resultar en pagos de impuestos más altos. Asimismo, dificulta detectar deducciones que podrías estar perdiendo y puede generar mayor escrutinio por parte de las autoridades fiscales.

**Protegiendo sus bienes:** Mezclar sus finanzas personales con las empresariales podría resultar en la pérdida de las protecciones legales que le brinda su estructura empresarial. La doctrina del “velo corporativo” protege sus activos personales frente a posibles demandas comerciales; sin embargo, esta protección queda anulada en cuanto usted utiliza su cuenta empresarial para gastos personales, o viceversa.

**Establecer credibilidad:** Si su negocio requiere un préstamo, los inversionistas, los prestamistas y los bancos exigirán registros financieros claros para determinar la salud financiera de su empresa. Si sus finanzas personales y del negocio están mezcladas, esto puede generar dudas sobre la forma en que maneja su negocio.

## ► ¿Cuándo debería abrir una cuenta bancaria de empresa?

Muchos nuevos propietarios de negocios asumen que pueden esperar hasta dedicarse a “tiempo completo” o constituir una LLC para abrir una cuenta de negocio; sin embargo, cuanto antes separen sus finanzas, mejor.

Incluso los propietarios únicos, quienes no están legalmente obligados a tener una cuenta de negocio, se benefician de la claridad y la organización que estas aportan. Además, si el negocio crece o se enfrenta a una auditoría, contar con registros financieros claros puede evitar muchos problemas en el futuro.

## ► Cómo separar sus finanzas personales y del negocio

**Solicitar un EIN:** Tan pronto como elija una estructura empresarial y establezca oficialmente su negocio, podrá solicitar un Número de Identificación del Empleador (EIN). Este número sirve como el número de identificación fiscal federal de su empresa, similar a cómo el número de Seguro Social identifica a una persona.

Puede solicitar un EIN directamente al Servicio de Impuestos Internos (IRS) de forma gratuita. Tenga cuidado con los sitios web que cobran por este servicio.

**Abrir una cuenta bancaria empresarial:** Puede abrir una cuenta bancaria para su negocio tan pronto como haya recibido su EIN.

**Contrate los servicios públicos y los contratos a nombre de su empresa:** Cualquier servicio o contrato que utilice para su negocio debe estar a nombre del negocio y pagarse desde su cuenta empresarial. Esto refuerza el estatus independiente de su negocio y simplifica la contabilidad.

**Uso de bienes personales:** Si utiliza bienes personales para el negocio (como su automóvil o una oficina en casa), lleve un registro detallado de ese uso.

*Obtenga más información sobre la separación de cuentas en [cfra.org/blog/separating-personal-and-business-finances](https://cfra.org/blog/separating-personal-and-business-finances).* 📄



Montana Thatcher, propietaria de Tana's Tiny Tots, participó en el Programa de Aceleración de Cuidado Infantil del Centro. Su lema empresarial es "manteniendo las ruedas de la imaginación en movimiento", lo cual, para Montana, representa exactamente de qué se trata el cuidado infantil. | Fotos por Kylie Kai

## Nueva empresaria aprende a través del Programa de Aceleración de Cuidado Infantil del Centro

Por Liz Stewart

Desde el amanecer hasta el anochecer, encontrará a Montana Thatcher en su guardería, Tana's Tiny Tots, cuidando con dedicación a los hijos de 24 familias de la zona de Fairfield, Nebraska. Junto con sus seis empleados de tiempo completo y parcial, Montana pasa cinco días a la semana ayudando a formar las mentes de niños desde las 6 semanas hasta los 10 años de edad. Ella divide a los niños por edades en dos aulas con dos planes de estudio diferentes, los cuales ofrecen lecciones adaptadas a cada etapa para fomentar el desarrollo de habilidades básicas y, además, preparar a los niños mayores para las exigencias escolares.

Aunque para algunos eso pueda sonar agotador, la joven de 24 años se llena de energía al estar rodeada de niños. "Siempre me ha encantado estar rodeada de niños", dijo Montana. "Cuando era más joven, me encargaba de cuidar a los niños. Es muy divertido interactuar con

ellos y ver cómo funcionan sus mentes; siempre parecen tener muchas ganas de aprender."

Montana se hizo cargo de la guardería en febrero de 2023, después de haber trabajado ahí por más de tres años. Cuando su jefa le ofreció venderle el negocio, pudo adquirirlo con el apoyo financiero del Center for Rural Affairs.

Recientemente, volvió a cruzarse con el Centro al participar en un Programa Acelerador de Cuidado Infantil, presentado por el Centro de Negocios para Mujeres (WBC) del Centro, Stearns Bank y la Asociación de Centros de Negocios para Mujeres.

Diseñado para asistir a los proveedores de cuidado infantil con licencia en la ampliación de sus operaciones, la expansión de sus servicios y la mejora de la sostenibilidad en sus comunidades, el programa incluyó a 10 proveedores de

cuidado infantil de Nebraska. Los participantes tuvieron la oportunidad de asistir a sesiones con capacitación práctica, asesoría técnica personalizada y orientación en servicios financieros.

El WBC del Centro fue uno de los siete centros del país seleccionados para funcionar como centros aceleradores y recibir financiación mediante subvenciones.

“Este programa innovador llega en un momento crítico, ya que el acceso a servicios de cuidado infantil confiables y asequibles sigue siendo un problema importante en todo el país y en las comunidades rurales”, dijo Jessica Campos, directora del Centro WBC.

Para Montana, la parte más impactante del programa ha sido trabajar en el aspecto financiero de su negocio.

Montana también disfrutó de los cursos sobre las pautas de aprendizaje temprano, ya que tanto ella como su personal pudieron mejorar sus habilidades. Al completar el programa cada negocio participante recibió una subvención de \$10,000 del Programa Acelerador de Cuidado Infantil, otorgada por Stearns Bank.

La subvención ha sido muy útil en Tana’s Tiny Tots, ya que el mantenimiento de cualquier negocio requiere un esfuerzo y un apoyo financiero considerables.

Este invierno se instaló alfombra nueva, y próximamente Montana planea cambiar la superficie del área de juegos al aire libre. También ha realizado mejoras necesarias como actualizar el equipo del parque infantil y pintar las instalaciones.

“Para mí, ser dueña de una guardería no es solo un trabajo, es una labor que hago con amor y un fiel reflejo de mi pasión”, dijo Montana. “Dirigir una guardería en una comunidad rural puede ser todo un reto, incluso para promover vacantes o conseguir empleados, ya que no conta-



mos con el amplio alcance que ofrecen las grandes ciudades. Dependemos de la comunidad y de nuestras familias para recomendarnos ”

Contar con una red de apoyo es importante para Montana, tanto dentro de su localidad como más allá. Participar en el Programa Acelerador de Cuidado Infantil demostró hasta dónde puede llegar ese apoyo.

“Lo más valioso para mí fue la comunidad que se creó entre los proveedores, así como la conexión que el Center for Rural Affairs hizo con el banco que otorgó la subvención,” comentó. “Los beneficios no son sólo financieros; es maravilloso ver cómo todos nos ayudan a mantener nuestras guarderías y nos brindan los recursos que necesitamos para seguir haciendo lo que amamos.”

*El Programa Acelerador de Cuidado Infantil en Nebraska se llevó a cabo en colaboración con Sixpence Early Learning Fund y las Unidades de Servicios Educativos de Nebraska.* 📌

Historia destacada

# Entendiendo los estados de pérdidas y ganancias (P&L)

Por Kim Preston | Rhea Landholm y Jessie Eby contribuyeron a este artículo

Como dueños de pequeños negocios, es fácil dejarse absorber por el día a día. Una herramienta que le permite tomar distancia y ver más allá de las tareas diarias es el estado de pérdidas y ganancias, también conocido como P&L.

Elaborar un estado de pérdidas y ganancias le permite ver tanto los ingresos como los gastos en un solo lugar. Cuando esta información se combina, ayuda a los emprendedores a entender claramente cómo está funcionando su negocio.

## ► ¿Qué es un estado de pérdidas y ganancias?

Un estado de pérdidas y ganancias (P&L) es un reporte financiero que muestra cuánto dinero ha ganado y gastado un negocio durante un período específico de tiempo, generalmente mensual o trimestral. Este estado suele revisarse de manera acumulada en el año (year to date), y también puede incluir otros períodos para comparación.

Los ingresos y los gastos se resumen para determinar si el negocio ha generado ganancias o pérdidas. Este reporte ayuda a los dueños a comprender el desempeño de su negocio y a tomar decisiones informadas para el futuro. También les permite identificar qué está funcionando, qué no está funcionando y qué puede o debe ajustarse para crecer.

## ► ¿Qué información se incluye en un estado de pérdidas y ganancias?

El estado de pérdidas y ganancias consta de dos secciones: ingresos (ganancias) y gastos (pérdidas).

**Ingreso:** Incluyen todo el dinero que un negocio genera a partir de sus operaciones normales antes de deducir los gastos. Algunos ejemplos comunes de ingresos incluyen: ventas o ingresos por servicios, honorarios o comisiones, ingresos por intereses y otros ingresos operativos.

**Gastos:** Incluye todos los costos en los que incurre una empresa para operar y generar ingresos. Algunas categorías comunes

de gastos son: costo de bienes vendidos (COGS), como materiales (incluyendo inventario) o mano de obra directamente relacionada con la producción de bienes o servicios; nómina y pagos a contratistas; costos de ocupación; gastos operativos; marketing y publicidad; servicios profesionales; seguros y licencias; transporte y viajes; así como intereses y depreciación.

## ► ¿Por qué son importantes los estados de pérdida y ganancia?

Al revisar los ingresos junto con los gastos, el propietario puede determinar si el negocio está operando con ganancias, está en punto de equilibrio o con pérdidas.

## ► ¿En qué se diferencia un estado de pérdidas y ganancias de un balance general o de un estado de flujo de efectivo?

Un balance general ofrece una imagen general de la empresa en un momento específico. Muestra lo que la empresa posee (activos), lo que debe (pasivos) y el patrimonio neto (activos menos pasivos). En lugar de medir el desempeño, refleja la posición financiera y la estabilidad general del negocio.

La revisión periódica del balance general permite ver si la empresa está generando valor, acumulando un exceso de deuda o manteniendo recursos suficientes para cumplir con sus obligaciones. Usted debería revisar su balance general al menos una vez al año.

Un estado de flujo de efectivo, en cambio, rastrea el movimiento real de dinero que entra y sale del negocio. Muestra cuándo se recibe dinero de los clientes y cuándo se paga por gastos, préstamos o inversiones. Un negocio puede parecer rentable en un P&L, pero aun así tener problemas de flujo de efectivo si los clientes pagan tarde o si hay gastos grandes antes de recibir ingresos. El estado de flujo de efectivo muestra si el negocio tiene suficiente efectivo disponible para operar día a día y cumplir con sus obligaciones.

## ► ¿Cómo ayuda un estado de pérdidas y ganancias en la toma de decisiones, la fijación de precios, la elaboración de presupuestos, etc.?

Cuando el propietario de un negocio analiza los ingresos junto con los costos directos y los gastos operativos, puede visualizar rápidamente sus verdaderos márgenes reales de ganancia. Esto le permite evaluar si los precios actuales cubren los costos y generan ganancias suficientes para sustentar la remuneración del propietario, la reinversión y/o el crecimiento. Si los márgenes son bajos o están disminuyendo, el estado de pérdidas y ganancias puede indicar cuándo podría ser necesario realizar un ajuste de precios o un cambio en la mezcla de productos.

Al elaborar el presupuesto, el estado de pérdidas y ganancias (P&L) proporciona una base de referencia realista. Los patrones históricos de ingresos y gastos ayudan a los propietarios de negocios a pronosticar el desempeño futuro y a establecer límites de gasto alcanzables; además, permiten identificar qué gastos son fijos y cuáles fluctúan en función de las ventas, lo que facilita la planificación para los periodos de baja actividad o de crecimiento.

## ► ¿Con qué frecuencia debería actualizar su estado de pérdidas y ganancias?

Actualice y revise su estado de pérdidas y ganancias de forma regular, ya sea mensual o trimestral.

## ► ¿Qué preguntas debería hacerse cada vez que revise su estado de pérdidas y ganancias?

Comience observando el panorama general: ¿es rentable el negocio en este periodo y cómo se compara esto con los meses anteriores o con el mismo periodo del año pasado? Si los ingresos han variado, ¿qué factores específicos impulsaron el aumento o la disminución?

A continuación, analice a fondo los márgenes y los gastos. ¿Qué productos o servicios están generando más ganancia, y no solo mayores ventas? ¿Están aumentando los costos más rápido que los ingresos? De ser así, ¿dónde y por qué? Pregúntese si los gastos están alineados con los objetivos de crecimiento: ¿está invirtiendo en áreas que respaldan los ingresos o está asumiendo costos que ya no aportan valor?

Por último, utilice el estado de pérdidas y ganancias para fundamentar las decisiones con visión de futuro. ¿Qué ajustes en los precios, los gastos o la estrategia podrían mejorar la rentabilidad en el próximo periodo?

Hacerse estas preguntas con regularidad transforma el estado de pérdidas y ganancias de un simple informe en una herramienta de crecimiento, propiciando decisiones intencionales e informadas en lugar de reaccionar una vez que surgen los problemas.

## ► ¿Qué recursos ofrece el Centro para los propietarios de pequeñas empresas?

El Centro de Negocios para Mujeres del Center for Rural Affairs ofrece servicios gratuitos a todos los residentes de Nebraska para ayudar a emprendedores y propietarios de pequeñas empresas a iniciar y hacer crecer negocios exitosos. Los fondos provenientes de la Administración de Pequeñas Empresas (SBA) y de donantes privados nos permiten trabajar en comunidades de todo el estado.

Para más información sobre los estados de pérdidas y ganancias, visite: [cfra.org/blog/understanding-profit-and-loss-statements](http://cfra.org/blog/understanding-profit-and-loss-statements).



# Nuestros productos de préstamo

Solicita préstamos en [cfra.org/loans](http://cfra.org/loans)

- ✓ **Préstamo para pequeñas empresas**  
Hasta \$250,000 para capital de trabajo, equipo, inventario y bienes raíces.
- ✓ **Préstamo exprés**  
Para prestatarios con necesidades de crédito inferiores a \$20,000. Requiere menos documentación y ofrece una decisión más rápida.
- ✓ **Préstamos para el procesamiento de carne y aves**  
Préstamos de entre \$50,000 y \$5 millones para la expansión de un negocio existente, la puesta en marcha de un nuevo negocio, la compra de bienes raíces, la actualización o ampliación de instalaciones, la compra de equipos, mejoras en eficiencia energética, la adquisición de un negocio existente o capital de trabajo.
- ✓ **Préstamos solares**  
Préstamos comunitarios y empresariales para proyectos solares de entre \$100,000 y \$3 millones para la construcción, para aprovechar créditos fiscales de inversión (safe harbor), y capital de trabajo para negocios solares calificados. Préstamos personales de entre \$5,000 y \$250,000 para la construcción de instalaciones solares de hasta 99 kW, destinados a proyectos ubicados en Nebraska, con una capacidad limitada para considerar proyectos altamente cualificados situados en otras ubicaciones.

## Préstamos para el desarrollo de vivienda

*El Centro ahora ofrece financiamiento para el desarrollo de vivienda, incluyendo vivienda asequible y vivienda para la fuerza laboral. Visite [cfra.org/housing-development-loans](http://cfra.org/housing-development-loans) para obtener más información.*

## Servicios de desarrollo empresarial

### Asesoramiento empresarial

Especialistas en desarrollo empresarial están disponibles para consultas gratuitas sobre resolución de problemas, flujo de efectivo, presupuesto, preparación de solicitudes de préstamo y más.

### Especialistas en préstamos

Contamos con una red estatal de especialistas en préstamos listos y dispuestos a ayudarle en su trayectoria empresarial. Encuentre a su especialista en las páginas 10 y 11.

### Eventos y creación de redes

Organizamos diversos talleres y oportunidades para establecer contactos, centrados en las pequeñas empresas. Para mantenerse al día, visite [cfra.org/events](http://cfra.org/events).



Funded in part through a cooperative agreement with the U.S. Small Business Administration. All SBA funded programs are extended to the public on a nondiscriminatory basis. The Center for Rural Affairs is an equal opportunity provider and employer.

# ¿Sabías que?

## Center for Rural Affairs es una Institución Financiera de Desarrollo Comunitario (CDFI) certificada

Por Rhea Landholm

Si bien el Center for Rural Affairs ha estado otorgando préstamos a pequeñas empresas desde 1990, en 2013 creó una entidad legal complementaria llamada Community Capital para ampliar el acceso a financiamiento en comunidades rurales. Posteriormente, el Center obtuvo su certificación como CDFI para fortalecer su enfoque en préstamos, educación y asistencia técnica.

Todas las instituciones (CDFI) están certificadas por el Departamento del Tesoro de los Estados Unidos, en parte para garantizar que al menos el 60% de los prestatarios formen parte de un mercado objetivo desatendido que, de otro modo, no tendría acceso a préstamos asequibles.

A principios de este año, después de un proceso de dos años, el Centro obtuvo la renovación de su certificado.

En 2024, el Fondo de Instituciones Financieras de Desarrollo Comunitario del Departamento del Tesoro de los Estados Unidos publicó una solicitud de certificación CDFI actualizada, diseñada para aumentar la flexibilidad y la transparencia en el proceso.

Se incorporaron dos cambios importantes en el proceso de certificación:

1. Reformas para prevenir que los prestatarios sean afectados por prestamistas depredadores, motivados por el lucro en lugar de la misión de servir a comunidades de bajos ingresos y desatendidas.
2. Se requirió que los solicitantes presentaran información sobre sus prácticas de financiamiento para cumplir con los estándares de reporte responsable exigidos por la certificación CDFI.



Al obtener la recertificación bajo requisitos más rigurosos, el Centro demuestra su compromiso como prestamista impulsado por una misión, cubriendo las brechas de las finanzas convencionales para generar riqueza y revitalizar las comunidades rurales.

Como prestamista CDFI, el Centro se especializa en otorgar préstamos a particulares, organizaciones y empresas en comunidades con recursos limitados, además de brindar educación financiera, asesoría empresarial y acceso a capital accesible.

Visite [cfra.org/certified-cdfi](https://cfra.org/certified-cdfi) para obtener más información. 📄

Noticias

# Conéctese con un prestamista

## Préstamos para pequeñas empresas



**Luis Franco**

Especialista Senior en Préstamos  
*English | español*  
402.380.3353  
luisf@cfra.org



**Brissa Borjas Esparza**

Especialista en Préstamos  
*English | español*  
402.870.2749  
brissabe@cfra.org



**Khushi Steichen**

Especialista en Préstamos  
*English | Hindi | Gujarati*  
308.631.0157  
kushis@cfra.org



**Cheri Johansen**

Asociada de Operaciones de Préstamos  
402.260.9266  
cherij@cfra.org  
*Contacte a Cheri si ya tiene un préstamo y tiene alguna pregunta.*



**Kim Preston**

Directora de Servicios de Préstamos  
402.603.0012  
kimp@cfra.org

## Preguntas y proceso de solicitud de préstamo



[cfra.org/loans](http://cfra.org/loans)



402.687.2100



[loans@cfra.org](mailto:loans@cfra.org)

## Préstamos hipotecarios



**Randy Watermann**  
Director General de Préstamos  
402.603.0059  
randyw@cfra.org



**Andi McClintic**  
Directora Asociada de Préstamos  
y Desarrollo de Vivienda  
308.833.0260  
andim@cfra.org

## Préstamos para negocios agroalimentarios y agrícolas



**Meg Jackson**  
Especialista Senior en Préstamos  
402.603.0026  
megj@cfra.org

## Préstamos solares



**Daniel Padilla**  
Director de Financiamiento Climático  
402.380.3681  
danielp@cfra.org

## Consultoría individual para pequeñas empresas



**Jessica Campos**  
Directora del Centro de Negocios para Mujeres  
*English / español*  
402.870.1521  
wbc@cfra.org



**¡Nuestro equipo atiende a  
pequeñas empresas en todo  
Nebraska!**

**Equipo de préstamos**



CENTER *for* RURAL AFFAIRS

145 Main Street, P.O. Box 136  
Lyons, NE 68038